

<b>Collettore per centrale termica versione compatta</b>	<b>I</b>
<b>Manifold for central heating system compact version</b>	<b>EN</b>
<b>Verteiler für zentrale Wärmeerzeuger - kompakte Version</b>	<b>DE</b>
<b>Collecteur pour chaufferie version compacte</b>	<b>FR</b>
<b>Colector para central térmica versión compacta</b>	<b>ES</b>
<b>Coletor para central térmica versão compacta</b>	<b>PT</b>
<b>Cv-verdeler compacte uitvoering</b>	<b>NL</b>
<b>Kolektor pre systém ústredného kúrenia kompaktná verzia</b>	<b>SK</b>

© Copyright 2020 Caleffi

**550 series**

**Funzione**  
**Function**  
**Function**  
**Fonction**  
**Función**  
**Função**  
**Werking**  
**Fungovanie**

I collettori per centrale termica, versione compatta, vengono utilizzati negli impianti di climatizzazione per permettere differenti regolazioni termiche dei vari ambienti a fronte della presenza di un generatore di calore.

The manifolds for central heating system, compact version, are used in heating and air-conditioning systems to allow different heat adjustments of the various rooms when there is only one heat generator.

Die Verteiler für Zentralheizungs- und Klimaanlage in kompakter Version kommen in Anlagen zum Einsatz, um unterschiedliche Temperaturregelungen in verschiedenen Räumen mit nur einem installierten Wärmeerzeuger zu ermöglichen.

Les collecteurs pour chaufferie, version compacte, sont des dispositifs utilisés dans les installations de génie climatique ; ils permettent de réguler séparément différentes zones à partir d'un même générateur de chaleur.

Los colectores para centrales térmicas, en versión compacta, se utilizan en los sistemas de climatización para obtener distintas temperaturas en las varias habitaciones utilizando un generador de calor.

Os coletores para centrais térmicas, versão compacta, são utilizados nas instalações de climatização para permitir diferentes regulações térmicas de várias zonas, quando existe um gerador de calor.

De cv-verdelers in de compacte uitvoering worden toegepast in klimaatregelingsinstallaties. Ze maken het mogelijk om bij gebruik van een gemeenschappelijke warmtegenerator verschillende thermische regelingen voor verschillende ruimten te realiseren.

Kolektory pre systém ústredného kúrenia, kompaktná verzia, sa používajú vo vykurovacích a klimatizačných systémoch na umožnenie rozdielnych nastavení teploty pre rozličné miestnosti, keď je iba jeden generátor tepla.

## Product range



550220 1 1/2" 2 125 mm DN 25



550221 1 1/2" 2+1 125 mm DN 25



550230 1 1/2" 3 125 mm DN 25



550205 1 1/2" 125 mm DN 25



550240 1 1/2" 4 125 mm DN 25



550320 2"-1 1/2" 2 125 mm DN 32



550340 2"-1 1/2" 4 125 mm DN 32



550330 2"-1 1/2" 3 125 mm DN 32



550305 2" 125 mm DN 32

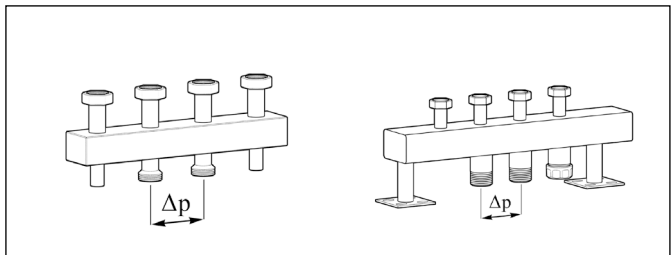
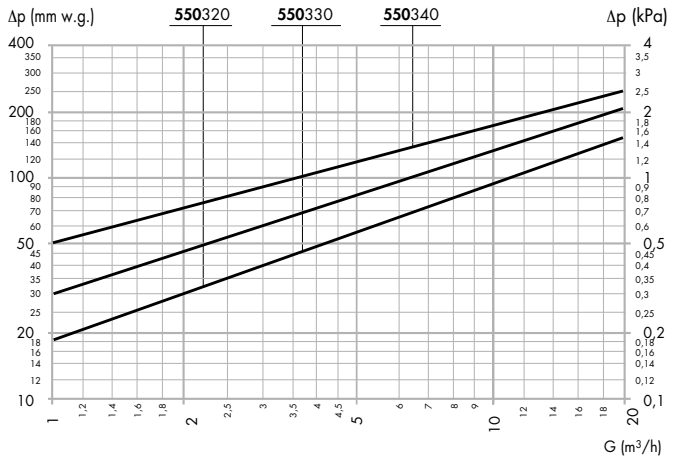
## Technical specification

Material:	- Body:	painted steel
Max. working pressure:		6 bar
Working temperature range:		5–110°C
Max. recommended flow rate:		4 m <sup>3</sup> /h (DN 25) 9 m <sup>3</sup> /h (DN 32)
Medium:		water and non-hazardous glycol solutions
Connections:	- main:	1 1/2" M (DN 25) 2" (DN 32)
	- outlets:	1 1/2" F with captive nut 2" (code 550305)
Centre distances:		125 mm

## Technical specification of insulation

Material:	EPP
Average thickness:	30 mm
Density:	45 kg/m <sup>3</sup>
Working temperature range:	-5–120°C
Thermal conductivity:	0,037 W/(m·K) at 10°C
Reaction to fire (UL94):	class HBF

# Hydraulic characteristics



I valori di perdita di carico indicate sono relativi a una condizione di equa distribuzione della portata sulle derivazioni.

The pressure drop values indicated correspond to a condition of even flow rate distribution across the outlets.

Die angegebene Druckverluste gelten für eine gleichmäßige Verteilung der Durchflussmengen auf die Abgänge.

Les pertes de charge indiquées correspondent à un débit distribué de manière équivalente sur les dérivation.

Las pérdidas de carga indicadas corresponden a una distribución homogénea del caudal entre todas las salidas.

Os valores de perda de carga indicados referem-se a uma condição de distribuição equitativa do caudal nas derivações.

De aangegeven waarden voor drukverlies hebben betrekking op een situatie waarin het debiet op de vertakkingen goed verdeeld is.

Uvedené hodnoty poklesu tlaku zodpovedajú stavu rovnomernej distribúcie prietoku vo všetkých vývodoch.

**Installazione  
Installation  
Installation  
Instalación  
Instalação  
Installatie  
Instalácia**

I collettori serie 550 vanno installati secondo gli schemi riportati nelle presenti istruzioni, prestando attenzione al collegamento delle tubazioni mandata e ritorno, sia per gli attacchi principali che per le derivazioni. I collettori serie 550 sono dotati di derivazioni con calotta mobile.

550 series manifolds should be installed in accordance with the diagrams shown in these instructions, paying particular attention to the correct connection of the flow and return pipes for both main and outlet connections. The 550 series manifolds are equipped with outlets with a captive nut.

Die Verteiler Serie 550 sind nach den Installationsplänen in der vorliegenden Anleitung einzubauen, wobei insbesondere auf den Anschluss der Vor- und Rücklaufleitungen sowohl für die Hauptanschlüsse als auch für die Abgänge zu achten ist. Die Verteiler Serie 550 sind an den Abgängen mit Überwurfmutter ausgestattet.

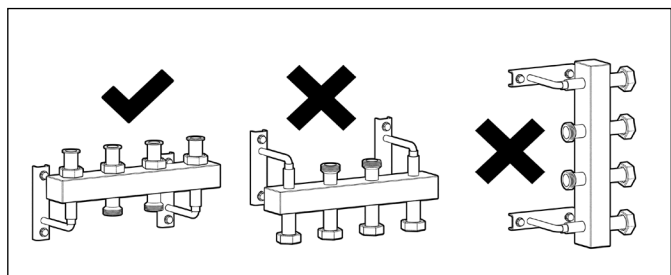
Les collecteurs série 550 doivent être installés selon les schémas de la présente notice. Faire surtout attention aux raccordements de départ et de retour, qu'il s'agisse des raccords d'alimentation ou de ceux des dérivation. Les dérivation des collecteurs série 550 sont équipés d'écrous tournants.

Los colectores serie 550 deben instalarse de acuerdo con los esquemas incluidos en estas instrucciones, prestando atención al enlace de las tuberías de ida y retorno, tanto en las conexiones principales como en las salidas. Los colectores serie 550 están dotados de salidas con tuerca de conexión móvil.

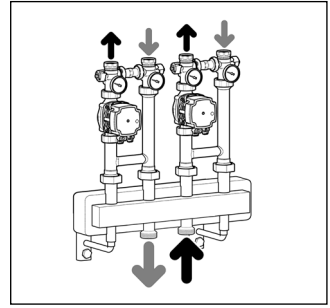
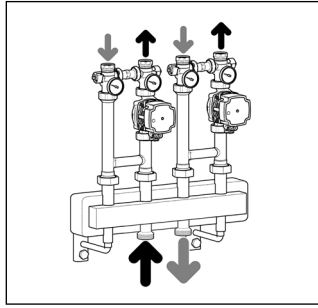
Os coletores série 550 devem ser instalados segundo os esquemas apresentados nestas instruções, prestando atenção à ligação das tubagens de ida e de retorno, quer para as ligações principais quer para as derivações. Os coletores série 550 possuem derivações com porca louca.

De collectoren uit de serie 550 moeten worden geïnstalleerd volgens de schema's in deze instructies. Let daarbij op de aansluiting van de toevoer- en retourleidingen, zowel wat betreft de hoofdaansluitingen als de aftakkingen. De verdelers van de serie 550 zijn voorzien van aftakkingen met draadkoppelingen.

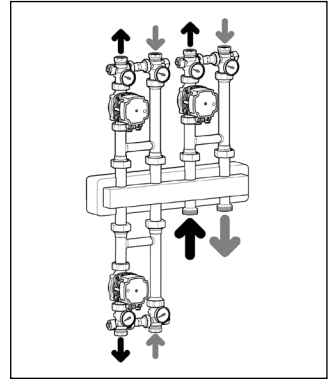
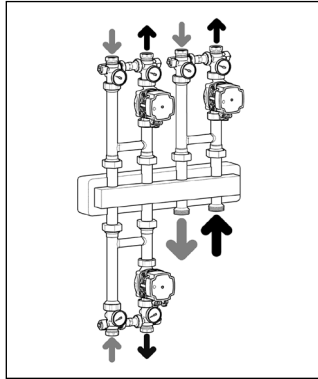
Kolektory série 550 treba nainštalovať v súlade so schémami uvedenými v tomto návode, pričom treba obzvlášť dbať na správne pripojenie prietokových a vratných potrubí aj pre hlavnú prípojku aj pre prípojky vývodov. Kolektory série 550 sú vybavené vývodmi s montážnou maticou.



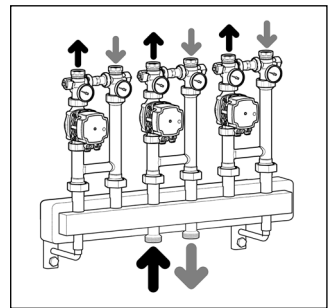
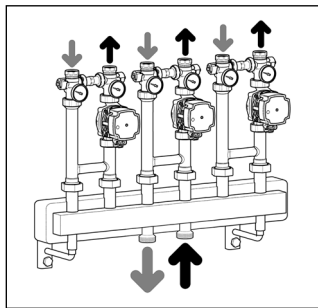
**Cod. 550220**



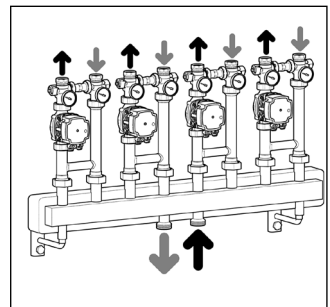
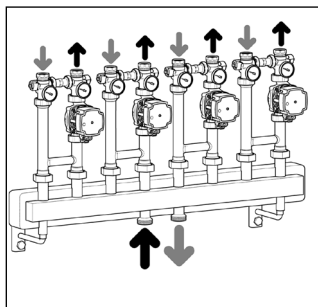
**Cod. 550221**



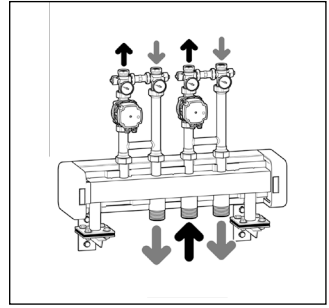
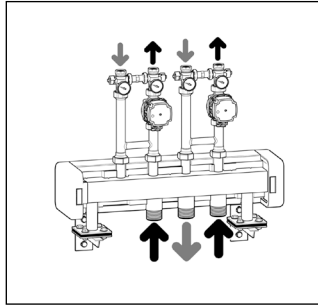
**Cod. 550230**



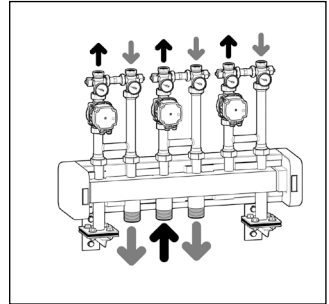
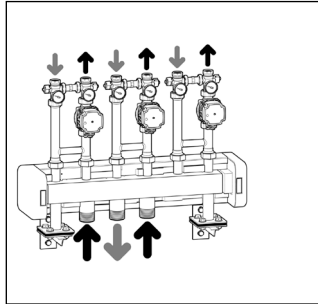
**Cod. 550240**



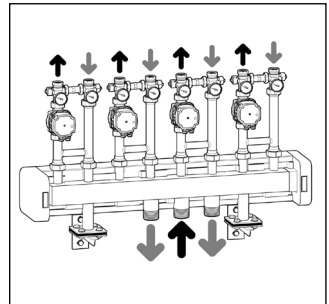
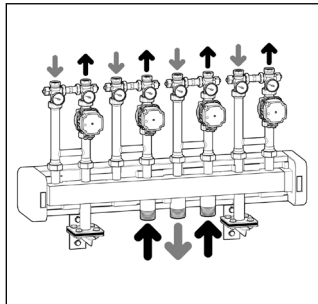
Cod. 550320



Cod. 550330



Cod. 550340



**Procedura di  
assemblaggio cod.  
550220, 550230, 550240.**

**Assembly procedure,  
code 550220, 550230,  
550240.**

**Montageanleitung  
Art.Nr, 550220, 550230,  
550240.**

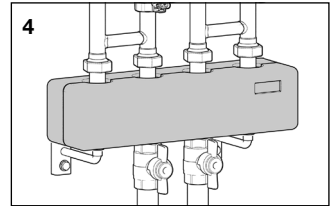
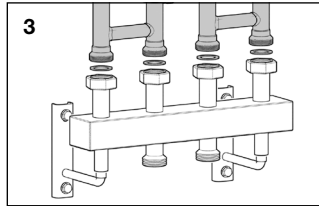
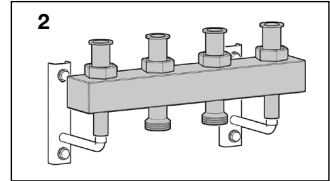
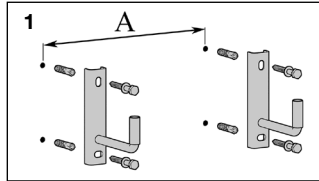
**Procédure  
d'assemblage réf.  
550220, 550230, 550240.**

**Procedimiento de  
montaje códs. 550220,  
550230, 550240.**

**Procedimento de  
montagem cód. 550220,  
550230, 550240.**

**Assemblageprocedure  
art. 550220, 550230,  
550240.**

**Postup montáže, kód  
550220, 550230, 550240.**



1. Fissare a muro le staffe mediante i tasselli forniti in confezione rispettando la quota A:  
cod. 550220 - 375 mm  
cod. 550230 - 625 mm  
cod. 550240 - 875 mm
2. Posizionare il collettore sulle staffe.
3. Inserire le guarnizioni fornite in confezione all'interno delle calotte mobili 1 1/2", effettuare i collegamenti idraulici.
4. Montare la coibentazione accoppiando i due semigusci come in figura. Verificare la tenuta dell'impianto.

1. Secure the brackets to the wall using the wall anchors provided in the pack, observing measurement A:  
code 550220 - 375 mm  
code 550230 - 625 mm  
code 550240 - 875 mm
2. Position the manifold on the brackets.
3. Insert the seals provided in the pack into the 1 1/2" captive nuts and perform the hydraulic connections.
4. Fit the insulation by joining the two half-shells as shown in the figure. Make sure the system is sealed.

1. Die Bügel mit den in der Verpackung enthaltenen Dübeln unter Berücksichtigung des Abstands A an der Wand befestigen:  
Art. Nr. 550220 - 375 mm  
Art. Nr. 550230 - 625 mm  
Art. Nr. 550240 - 875 mm
2. Den Verteiler auf die Bügel setzen.
3. Die in der Verpackung mitgelieferten Dichtungen in die Überwurfmuttern 1 1/2" einführen, und die hydraulischen Anschlüsse befestigen.
4. Die Dämmschale anbringen, indem man die beiden Halbschalen wie in der Abbildung gezeigt, zusammenführt. Die Anlage auf Dichtigkeit prüfen.

1. Fixer les supports au mur à l'aide des chevilles comprises dans l'emballage et en respectant la cote A :  
réf. 550220 - 375 mm  
réf. 550230 - 625 mm  
réf. 550240 - 875 mm
2. Poser le collecteur sur les supports.
3. Introduire les joints d'étanchéité (présents dans l'emballage) à l'intérieur des écrous tournants 1 1/2" puis procéder aux raccordements hydrauliques.
4. Monter la coque d'isolation en accouplant les deux demi-coques comme le montre la figure. Vérifier l'étanchéité de l'installation.

1. Fije los soportes a la pared con los tacos de expansión suministrados, respetando la cota A:  
cód. 550220 - 375 mm  
cód. 550230 - 625 mm  
cód. 550240 - 875 mm
2. Acomode el colector en los soportes.
3. Introduzca las juntas incluidas en el suministro dentro de las tuercas móviles de 1 1/2" y efectúe las conexiones hidráulicas.
4. Monte el aislamiento, acoplando las dos mitades como en la figura. Compruebe la estanqueidad de la instalación.

1. Fixar os suportes na parede com as buchas fornecidas na embalagem, respeitando a cota A:  
cód. 550220 - 375 mm  
cód. 550230 - 625 mm  
cód. 550240 - 875 mm
  2. Posicionar o coletor nos suportes.
  3. Inserir, no interior das porcas loucas de 1 1/2", as guarnições fornecidas na embalagem e efetuar as ligações hidráulicas.
  4. Montar o isolamento unindo as duas metades, como na figura. Verificar a estanquidade da instalação.
1. Bevestig de beugels met de bij de verpakking geleverde pluggen aan de wand met inachtneming van de waarde A:  
art. 550220 - 375 mm  
art. 550230 - 625 mm  
art. 550240 - 875 mm
  2. Plaats de verdeler op de beugels.
  3. Plaats de bij de verpakking geleverde pakkingen in de draadkoppelingen 1 1/2", breng de hydraulische aansluitingen tot stand.
  4. Monteer de isolatie door de twee halve schalen te koppelen zoals in de afbeelding is weergegeven. Controleer of het systeem waterdicht is.
1. Upevnite konzoly k stene pomocou hmoždíniek, ktoré sú súčasťou balenia, pričom dodržiavajte mieru A:  
kód 550220 - 375 mm  
kód 550230 - 625 mm  
kód 550240 - 875 mm
  2. Umiestnite kolektor na konzoly.
  3. Vložte tesnenia, ktoré sú súčasťou balenia, do 1 1/2" montážnych matíc a vykonajte hydraulické pripojky.
  4. Naložte izoláciu spojením dvoch polokrupej, tak ako je znázornené na obrázkoch. Ubezpečte sa, že systém je utesnený.

**Procedura di  
assemblaggio cod.  
550320, 550330, 550340.**

**Assembly procedure,  
code 550320, 550330,  
550340.**

**Montageanleitung  
Art.Nr. 550320, 550330,  
550340.**

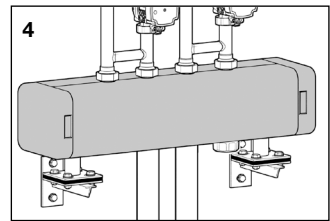
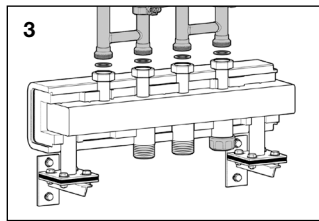
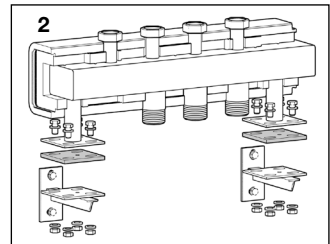
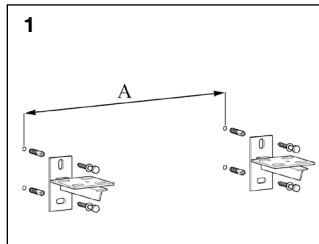
**Procédure  
d'assemblage réf.  
550320, 550330, 550340.**

**Procedimiento de  
montaje códs. 550320,  
550330 y 550340.**

**Procedimento de  
montagem cód. 550320,  
550330, 550340.**

**Assemblageprocedure  
art. 550320, 550330,  
550340.**

**Postup montáže, kód  
550320, 550330, 550340.**



1. Fissare a muro le staffe mediante i tasselli forniti in confezione rispettando la quota A:  
cod. 550320 - 605 mm  
cod. 550330 - 635 mm  
cod. 550340 - 640 mm
2. Montare la coibentazione posteriore, posizionare il collettore sulle staffe inserendo il materiale isolante tra staffa e piastra di fissaggio. Fissare il collettore con le apposite viti fornite in confezione.
3. Inserire le guarnizioni fornite in confezione all'interno delle calotte mobili 1 1/2" per gli attacchi secondari. Effettuare i collegamenti idraulici. Chiudere l'attacco principale non utilizzato con il tappo e la guarnizione forniti in confezione.
4. Montare la coibentazione accoppiando i due semigusci e le parti laterali come in figura 4. Verificare la tenuta dell'impianto.



1. Secure the brackets to the wall using the wall anchors provided in the pack, observing measurement A:  
code 550320 - 605 mm  
code 550330 - 635 mm  
code 550340 - 640 mm
  2. Fit the rear insulation and position the manifold on the brackets, inserting the insulating material between the bracket and fixing plate. Secure the manifold with the screws provided in the pack.
  3. Insert the seals provided in the pack into the 1 1/2" captive nuts for the secondary connections. Perform the hydraulic connections. Close the unused main connection with the plug and seals provided in the pack.
  4. Fit the insulation by joining the two half-shells and side parts as shown in figure 4. Make sure the system is sealed.
1. Die Bügel mit den in der Verpackung enthaltenen Dübeln unter Berücksichtigung des Abstands A an der Wand befestigen:  
Art. Nr. 550320 - 605 mm  
Art. Nr. 550330 - 635 mm  
Art. Nr. 550340 - 640 mm
  2. Die hintere Isolierung einbauen, den Verteiler auf den Haltebügel positionieren und dabei das Isoliermaterial zwischen Haltebügel und Befestigungsplatte einfügen. Den Verteiler mit den in der Verpackung mitgelieferten Schrauben befestigen.
  3. Die in der Verpackung mitgelieferten Dichtungen für die sekundären Anschlüsse in die Überwurfmuttern 1 1/2" einfügen. Die hydraulischen Anschlüsse befestigen. Den nicht benutzten Hauptanschluss mit der in der Verpackung mitgelieferten Kappe und Dichtung schließen.
  4. Die Isolierung einbauen, indem man die beiden Halbschalen und die seitlichen Teile wie in der Abbildung 4 gezeigt, zusammenbaut. Die Dichtheit der Anlage überprüfen.
1. Fixer les supports au mur à l'aide des chevilles comprises dans l'emballage et en respectant la cote A :  
réf. 550320 - 605 mm  
réf. 550330 - 635 mm  
réf. 550340 - 640 mm
  2. Monter la demi coque d'isolation arrière, positionner le collecteur sur les étriers en intercalant la cale isolante entre l'étrier et la plaque de fixation. Fixer le collecteur à l'aide des vis comprises dans l'emballage.
  3. Introduire les joints d'étanchéité (présents dans l'emballage) à l'intérieur des écrous tournants 1 1/2" pour les raccords secondaires. Procéder aux raccordements hydrauliques. Fermer le raccord principal non utilisé avec le bouchon et le joint compris dans l'emballage.
  4. Monter la coque d'isolation en accouplant les deux demi-coques et les parties latérales comme le montre la figure 4. Vérifier l'étanchéité de l'installation.
1. Fije los soportes a la pared con los tacos de expansión suministrados, respetando la cota A:  
cód. 550320 - 605 mm  
cód. 550330 - 635 mm  
cód. 550340 - 640 mm
  2. Monte el aislamiento posterior y acomode el colector en los soportes, introduciendo el material aislante entre el soporte y la placa de fijación. Fije el colector con los tornillos suministrados.
  3. Introduzca las juntas incluidas en el suministro dentro de las tuercas móviles de 1 1/2" para las conexiones secundarias. Haga las conexiones hidráulicas. Cierre la conexión principal no utilizada con el tapón y la junta suministrados.
  4. Monte el aislamiento, acoplando las dos mitades y las partes laterales como en la figura 4. Compruebe la estanqueidad de la instalación.

1. Fixar os suportes na parede com as buchas fornecidas e respeitando a cota A:  
cód. 550320 - 605 mm  
cód. 550330 - 635 mm  
cód. 550340 - 640 mm
  2. Montar o isolamento posterior, posicionar o coletor nos suportes introduzindo o material isolante entre o suporte e a placa de fixação. Fixar o coletor com os parafusos fornecidos na embalagem.
  3. Introduzir, no interior das porcas loucas de 1 1/2", as guarnições fornecidas na embalagem para as ligações secundárias. Efetuar as ligações hidráulicas. Fechar a ligação principal não utilizada com a tampa e a guarnição fornecidas na embalagem.
  4. Montar o isolamento unindo as duas metades e as partes laterais, como na figura 4. Verificar a estanquidade da instalação.
1. Bevestig de beugels met de bij de verpakking geleverde pluggen aan de wand met inachtneming van de waarde A:  
art. 550320 - 605 mm  
art. 550330 - 635 mm  
art. 550340 - 640 mm
  2. Monteer de achterste isolatie, plaats de verdeler op de beugels door het isolatiemateriaal tussen de beugel en de bevestigingsplaat aan te brengen. Bevestig de verdeler met de bijgeleverde schroeven in de verpakking.
  3. Plaats de bij de verpakking geleverde pakkingen in de draadkoppelingen 1 1/2" voor de secundaire aansluitingen. Breng de hydraulische aansluitingen tot stand. Sluit de niet-gebruikte primaire aansluiting met de in de verpakking bijgeleverde dop en pakking.
  4. Monteer de isolatie door de twee halve schalen en de zijdelen te koppelen zoals in afbeelding 4 is weergegeven. Controleer of het systeem waterdicht is.
1. Upevnite konzoly k stene pomocou hmoždíniek, ktoré sú súčasťou balenia, pričom dodržiavajte mieru A:  
kód 550320 - 605 mm  
kód 550330 - 635 mm  
kód 550340 - 640 mm
  2. Naložte zadnú izoláciu a umiestnite kolektor na konzoly, pričom vložte izolačný materiál medzi konzolu a upevňovacia doska. Zaistite kolektor skrutkami, ktoré sú súčasťou balenia.
  3. Vložte tesnenia, ktoré sú súčasťou balenia, do 1 1/2" montážnych matic pre druhotné prípojky. Vykonajte hydraulické prípojky. Zatvorte nepoužívanú hlavnú prípojku zásepkou a tesneniami, ktoré sú súčasťou balenia.
  4. Naložte izoláciu spojením dvoch pološkrupín a bočných častí, tak ako je znázornené na obrázku 4. Ubezpečte sa, že systém je utesnený.

**Procedura di  
assemblaggio cod.  
550221**

**Assembly procedure,  
code 550221**

**Montageanleitung  
Art.Nr. 550221**

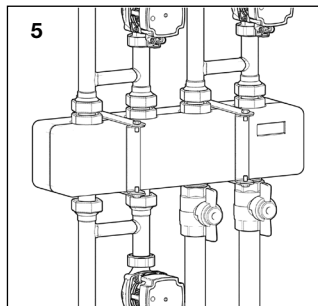
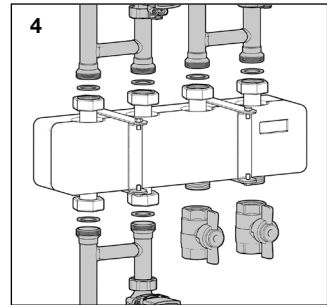
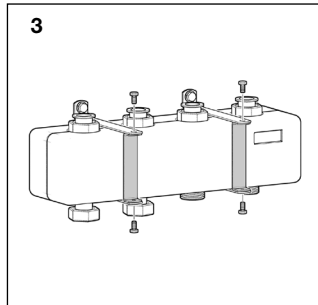
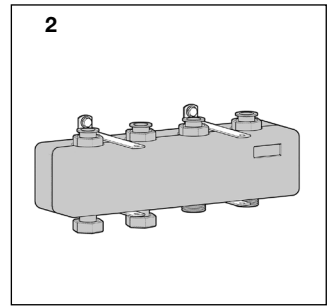
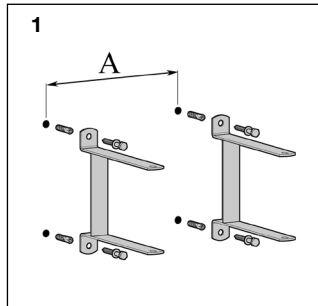
**Procédure  
d'assemblage réf.  
550221**

**Procedimiento de  
montaje códs. 550221**

**Procedimento de  
montagem cód. 550221**

**Assemblageprocedure  
art. 550221**

**Postup montáže, kód  
550221**



1. Fissare a muro le staffe mediante i tasselli forniti in confezione rispettando la quota A: cod. 550221 - 250 mm.
2. Inserire tra le staffe la coibentazione posteriore, il collettore, la coibentazione anteriore.
3. Montare le staffe frontali utilizzando le viti in confezione, come in figura.
4. Inserire le guarnizioni fornite in confezione all'interno delle calotte mobili 1 1/2".
5. Effettuare i collegamenti idraulici. Verificare la tenuta dell'impianto.

1. Secure the brackets to the wall using the wall anchors provided in the pack, observing measurement A: code 550221 - 250 mm.
2. Insert the rear insulation, the manifold and the front insulation between the brackets.
3. Fit the front brackets using the screws provided, as shown in the figure.
4. Insert the seals provided in the pack into the 1 1/2" captive nuts.
5. Perform the hydraulic connections. Make sure the system is sealed.

1. Die Bügel mit den in der Verpackung enthaltenen Dübeln unter Berücksichtigung des Abstands A an der Wand befestigen: Art.Nr. 550221 - 250 mm.
  2. Den hinteren Teil der Dämmschale, den Verteiler und den vorderen Teil der Dämmschale zwischen die Bügel schieben.
  3. Die vorderen Bügelteile mit den in der Verpackung mitgelieferten Schrauben wie in der Abbildung gezeigt befestigen.
  4. Die in der Verpackung mitgelieferten Dichtungen in die Überwurfmuttern 1 1/2" einführen.
  5. Die hydraulischen Anschlüsse befestigen. Die Dichtheit der Anlage überprüfen.
1. Fixer les supports au mur à l'aide des chevilles comprises dans l'emballage et en respectant la cote A : réf. 550221 - 250 mm
  2. Insérer entre les supports la coque d'isolation arrière, le collecteur et la coque d'isolation avant.
  3. Monter les fermettes des supports en utilisant les vis présentes dans l'emballage, comme le montre la figure.
  4. Introduire les joints d'étanchéité (présents dans l'emballage) à l'intérieur des écrous tournants 1 1/2".
  5. Procéder aux raccordements hydrauliques. Vérifier l'étanchéité de l'installation.
1. Fije los soportes a la pared con los tacos de expansión suministrados, respetando la cota A: cód. 550221 - 250 mm.
  2. Introduzca entre los soportes el aislamiento posterior, el colector y el aislamiento frontal.
  3. Monte los soportes frontales con los tornillos suministrados, como en la figura.
  4. Introduzca las juntas incluidas en el suministro dentro de las tuercas móviles de 1 1/2".
  5. Haga las conexiones hidráulicas. Compruebe la estanqueidad de la instalación.
1. Fixar os suportes na parede com as buchas fornecidas e respeitando a cota A: cód. 550221 - 250 mm.
  2. Introduzir entre os suportes o isolamento posterior, o coletor e o isolamento anterior.
  3. Montar os suportes frontais utilizando os parafusos fornecidos, como na figura.
  4. Introduzir no interior das porcas loucas 1 1/2" as guarnições fornecidas.
  5. Efetuar as ligações hidráulicas. Verificar a estanquidade da instalação.
1. Bevestig de beugels met de bij de verpakking geleverde pluggen aan de wand met inachtneming van de waarde A: art. 550221 - 250 mm.
  2. Plaats de achterste isolatie, de verdeiler, de voorste isolatie tussen de beugels.
  3. Monteer de voorste beugels met de schroeven in de verpakkingen, zoals in de afbeelding.
  4. Plaats de bij de verpakking geleverde pakkingen in de draadkoppelingen 1 1/2".
  5. Breng de hydraulische aansluitingen tot stand. Controleer of het systeem waterdicht is.
6. Upevnite konzoly k stene pomocou hmoždiniek, ktoré sú súčasťou balenia, pričom dodržiavajte mieru A: Kód 550221- 250 mm.
  7. Medzi konzoly vložte zadnú izoláciu, kolektor a prednú izoláciu.
  8. Upevnite predné konzoly pomocou skrutiek, ktoré sú súčasťou balenia, tak ako je znázornené na obrázku.
  9. Vložte tesnenia, ktoré sú súčasťou balenia, do 1 1/2" montážnych matíc.
  10. Vykonajte hydraulické prípojky. Ubezpečte sa, že systém je utesnený.

**Installazione del  
separatore idraulico  
cod. 550205**

**Installation of hydraulic  
separator code 550205**

**Installierung der  
hydraulischen Weiche  
Art.Nr. 550205**

**Installation du  
séparateur hydraulique  
réf. 550205**

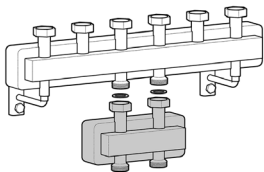
**Instalación del  
separador hidráulico  
cód. 550205**

**Instalação do separador  
hidráulico cód. 550205**

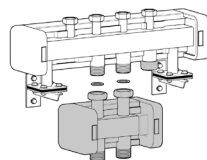
**Installatie van de  
hydraulische scheid-  
er art. 550205**

**Instalácia hydraulického  
separátora kód 550205**

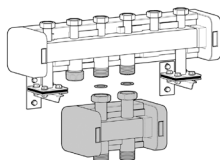
**DN 25**



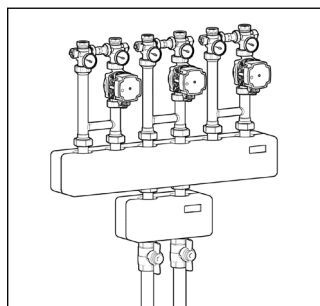
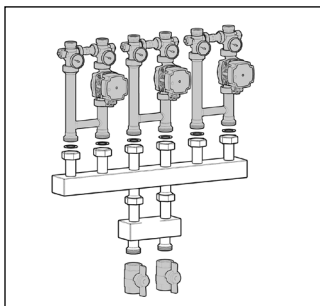
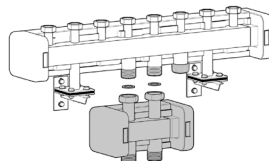
**DN 32 - cod. 550320**



**DN 32 - cod. 550330**



**DN 32 - cod. 550340**



Per installare il separatore idraulico (opzionale) procedere come indicato in figura. Avvitare le derivazioni con calotta mobile sugli attacchi principali del collettore, dopo aver inserito le relative guarnizioni.

Ultimare i collegamenti idraulici e verificare la tenuta dell'impianto.

Rispettare le logiche di connessione evidenziate nelle figure seguenti.

To install the hydraulic separator (optional), proceed as shown in the figure. Screw the outlets with captive nut onto the main connections of the manifold, after inserting the relevant seals.

Complete the hydraulic connections and make sure the system is sealed.

Observe the connection logic shown in the figures below.

Zur Installierung der hydraulischen Weiche (Optional), wie in der Abbildung gezeigt vorgehen. Die Dichtungen anbringen und die Abhänge mit Überwurfmutter auf die Hauptanschlüsse des Verteilers aufschrauben.

Die Hydraulikanschlüsse fertigstellen und die Dichtheit der Anlage überprüfen.

Die Anschlusslogik gemäß folgender Abbildungen berücksichtigen.

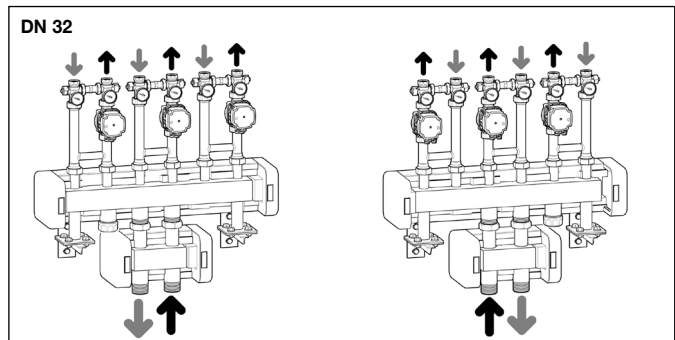
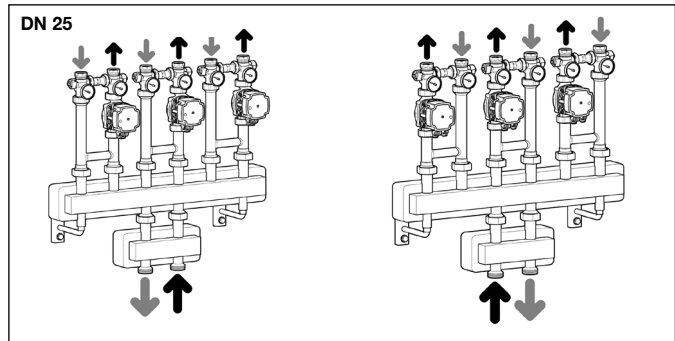
Pour installer le séparateur hydraulique (en option) procéder comme le montre la figure. Visser les dérivations disposant d'un écrou tournant sur les raccords principaux du collecteur, après avoir introduit les joints d'étanchéité correspondants. Terminer les raccordements hydrauliques et vérifier l'étanchéité de l'installation. Respecter les logiques de connexion signalées sur les figures ci-après.

Para instalar el separador hidráulico (opcional), proceda como se ilustra en la figura. Enrosque las salidas con tuerca móvil en las conexiones principales del colector, previa colocación de las juntas. Haga las conexiones hidráulicas y compruebe la estanqueidad de la instalación. Respete las lógicas de conexión indicadas en las figuras siguientes.

Para instalar o separador hidráulico (opcional), proceder como indicado na figura. Introduzir as respetivas guarnições e apertar as derivações com porca louca nas ligações principais do coletor. Finalizar as ligações hidráulicas e verificar a estanquidade da instalação. Respeitar as lógicas de ligação assinaladas nas figuras seguintes.

Ga voor de installatie van de hydraulische scheider (optioneel) te werk zoals in de afbeelding is getoond. Plaats eerst de pakkingen en draai daarna de aftakkingen met de draadkoppeling op de hoofdaansluitingen van de verdeler vast. Voltooi de hydraulische aansluitingen en controleer of het systeem waterdicht is. Volg de aansluitlogica's die in de onderstaande afbeeldingen zijn weergegeven.

Ak chcete nainštalovať hydraulický separátor (voliteľné), postupujte tak, ako je znázornené na obrázku. Po vložení príslušných tesnení zaskrutkujte vývody montážnou maticou do hlavných prípojkov kolektora. Dokončte hydraulické prípojky a ubezpečte sa, že systém je utesnený. Dodržiavajte logiku prípojkov tak, ako je znázornené na nižšie uvedených obrázkoch.





ATTENZIONE! L'uscita non utilizzata dei collettori serie 5503.. deve essere chiusa con il tappo presente in confezione.

CAUTION! The unused outlets of 5503 series manifolds must be closed with the plug in the pack.

ACHTUNG! Der nicht benutzte Ausgang der Verteiler der Serie 5503.. muss mit der in der Verpackung enthaltenen Kappe geschlossen werden.

ATTENTION ! La sortie non utilisée des collecteurs série 5503.. doit être fermée par le bouchon présent dans l'emballage.

!

¡ATENCIÓN! La salida no utilizada de los colectores serie 5503.. se debe cerrar con el tapón suministrado.

ATENÇÃO! A saída não utilizada dos coletores série 5503... deve ser fechada com a tampa incluída na embalagem.

LET OP! De niet-gebruikte uitgang van de verdelers serie 5503 moet worden afgesloten met de in de verpakking aanwezige dop.

UPOZORNENIE! Nepoužívané vývody kolektorov série 5503 je potrebné zatvoriť záslepkou, ktorá je súčasťou balenia.



ATTENZIONE! In caso di installazione del separatore idraulico con il collettore 550221 e i gruppi coibentati, è indispensabile modificare la coibentazione.

CAUTION! If installing the hydraulic separator with the manifold 550221 and the insulated units, the insulation must be adjusted.

ACHTUNG! Bei der Installation der hydraulischen Weiche mit Verteiler 550221 und isolierten Aggregaten, muss die Dämmschale entsprechend angepasst werden.

ATTENTION ! En cas d'installation du séparateur hydraulique avec le collecteur 550221 et les groupes de distribution isolés, il est nécessaire de modifier la coque isolante.

¡ATENCIÓN! Si el separador hidráulico se instala con el colector 550221 y los grupos aislados, es indispensable modificar el aislamiento.

ATENÇÃO! Em caso de instalação do separador hidráulico com o coletor 550221 e os grupos com isolamento, é indispensável modificar o isolamento.

LET OP! Bij installatie van de hydraulische scheidet met de verdeler 550221 en de geïsoleerde groepen, moet de isolatie worden gewijzigd.

UPOZORNENIE! Ak inštalujete hydraulický separátor s kolektorom 550221 a izolované zariadenia, izoláciu treba upraviť.

Schema applicativo  
Application diagram  
Anwendungsdiagramm  
Schéma d'application  
Esquema de aplicação  
Toepassingschema  
Aplikačná schéma

